



Программа Организации Объединенных
Наций по окружающей среде

Distr.: General
27 May 2005

Russian
Original: English



Продовольственная и сельскохозяйственная
организация Объединенных Наций

Роттердамская конвенция о процедуре предварительного
обоснованного согласия в отношении отдельных
опасных химических веществ и пестицидов
в международной торговле

Конференция Сторон

Второе совещание

Рим, 27-30 сентября 2005 года

Пункт 2 а) предварительной повестки дня*

Организационные вопросы: утверждение повестки дня

Аннотированная предварительная повестка дня

Пункт 1. Открытие совещания

1. Второе совещание Конференции Сторон Роттердамской конвенции о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле, которое пройдет 27-30 сентября 2005 года в штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО) в Риме, будет открыто во вторник, 27 сентября 2005 года, в 15 ч. 00 м.
2. Со вступительными заявлениями выступят:
 - a) представитель правительства Италии;
 - b) представитель ФАО;
 - c) представитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП).

Пункт 2. Организационные вопросы

а) Утверждение повестки дня

3. Согласно правилам процедуры Конференция может пожелать утвердить свою повестку дня на основе предварительной повестки дня, содержащейся в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/1.

* UNEP/FAO/RC/COP.2/1.

в) Организация работы

4. Конференция может пожелать учредить такие постоянные и специальные вспомогательные органы, которые будут сочтены ею необходимыми, и определить соответствующие мандаты.
5. Конференция, возможно, пожелает принять решение о том, что заседания будут проводиться с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. с учетом необходимых корректировок. На этом совещании не предлагается провести каких-либо заседаний на уровне министров.

Пункт 3. Правила процедуры Конференции Сторон

6. На своем первом совещании, проходившем в Женеве 20-24 сентября 2004 года, Конференция в решении РК-1/1 приняла правила процедуры для Конференции Сторон, которые содержатся в приложении к этому решению, за исключением пункта 1 правила 45.
7. Конференция может пожелать продолжить рассмотрение пункта 1 правила 45, текст которого содержится в записке секретариата (UNEP/FAO/RC/COP.2/3).

Пункт 4. Доклад о проверке полномочий представителей на втором совещании Конференции Сторон

8. Правил 19 правил процедуры Конференции Сторон предусматривается, что полномочия представителей, а также список заместителей представителей и советников представляются в секретариат, по возможности не позднее чем через 24 часа после открытия совещания. Любые изменения в составе делегаций также должны доводиться до сведения секретариата. Полномочия даются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел, а в отношении региональной организации экономической интеграции - компетентным органом этой организации. В случае представления копии полномочий или направления их факсом делегация должна представить соответствующий оригинал после регистрации. Просьба учесть, что представление полномочий до проведения Конференции в значительной степени облегчит работу секретариата по заблаговременному выполнению всех формальностей по проверке.
9. Представители могут участвовать в работе Конференции до принятия Конференцией решения об их полномочиях.
10. Бюро при содействии секретариата проверит полномочия представителей, прибывших на совещание, и представит об этом доклад Конференции, которая рассмотрит доклад Бюро.

Пункт 5. Осуществление Конвенции

а) Ход осуществления

11. Конференции секретариатом была представлена записка с информацией о ходе осуществления Сторонами и участвующими государствами Роттердамской конвенции (UNEP/FAO/RC/COP.2/6).
12. Конференция, возможно, пожелает принять к сведению успехи, достигнутые в деле осуществления Конвенции, и рассмотреть вопрос о том, следует ли принять дополнительные усилия, стимулирующие деятельность Сторон.

б) Утверждение экспертов, назначенных в Комитет по рассмотрению химических веществ

13. На своем первом совещании в решении РК-1/6 Конференция Сторон учредила Комитет по рассмотрению химических веществ и согласовала список Сторон, каждая из которых официально назначит по одному эксперту, информация о фамилии и квалификации которых должна была быть представлена секретариату до 1 декабря 2004 года. Конференция согласилась с тем, что эти эксперты станут членами Комитета по рассмотрению химических веществ на временной основе до официального утверждения их назначения Конференцией Сторон на ее втором совещании.
14. Список назначенных экспертов в соответствии с решением РК-1/6 представлен в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/7, а информация об уровне подготовки экспертов приводится в

документе UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/5. Конференция может пожелать рассмотреть вопрос о подтверждении назначения этих экспертов в качестве членов Комитета по рассмотрению химических веществ.

15. В соответствии с правилами процедуры Председатель Комитета по рассмотрению химических веществ должен избираться Конференцией Сторон. Конференция Сторон на своем первом совещании не избирала Председателя Комитета по рассмотрению химических веществ. Однако сам Комитет на своем первом совещании согласовал кандидатуру Председателя и назначил Председателем для последующих заседаний г-жу Беттину Хитцфельд. Конференция может пожелать официально избрать г-жу Хитцфельд в качестве Председателя Комитета по рассмотрению химических веществ.

с) Доклад Комитета по рассмотрению химических веществ о работе его первого совещания

16. Секретариатом была представлена Конференции записка, содержащая доклад Комитета по рассмотрению химических веществ о работе его первого совещания (UNEP/FAO/RC/COP.2/8). В документе UNEP/FAO/RC/COP.2/9 изложены конкретные вопросы, вытекающие из первого совещания Комитета по рассмотрению химических веществ.

17. Конференция может пожелать принять к сведению доклад о работе первого совещания Комитета по рассмотрению химических веществ и рассмотреть вопросы, поставленные Комитетом перед Конференцией.

Пункт 6. Вопросы, вытекающие из первого совещания Конференции Сторон

а) Несоблюдение: доклад специальной рабочей группы открытого состава

18. На своем первом совещании в решении РК-1/10 Конференция Сторон согласилась, что специальная рабочая группа открытого состава должна непосредственно перед вторым совещанием Конференции Сторон продолжить работу по вопросам несоблюдения, которыми занимался Межправительственный комитет для ведения переговоров.

19. Секретариат принял меры, для того чтобы специальная рабочая группа открытого состава могла провести свои заседания в понедельник, 26 сентября 2005 года, и утром, во вторник, 27 сентября 2005 года, в штаб-квартире ФАО в Риме. Повестка дня этих заседаний содержится в документе UNEP/FAO/RC/OEWG.1/1.

20. Конференция может пожелать рассмотреть доклад о работе совещания специальной рабочей группы открытого состава и вопрос о том, чтобы, в случае если эта группа не сможет завершить к этому времени свою работу, призвать ее продолжить проведение своих обсуждений одновременно с совещанием Конференции Сторон.

б) Рассмотрение возможных вариантов долгосрочных и устойчивых механизмов финансирования

21. На своем первом совещании в решении РК-1/5 Конференция Сторон просила секретариат провести исследование, касающееся возможных вариантов долгосрочных и устойчивых механизмов финансирования, которые позволили бы развивающимся странам обеспечить надлежащее выполнение положений Конвенции.

22. Результаты такого исследования представлены в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/10. Конференция может пожелать рассмотреть эти результаты.

с) Оказание технической помощи на региональном уровне

23. На своем первом совещании Конференция Сторон приняла решения по ряду видов деятельности в области оказания технической помощи, и в своем решении РК-1/14 она просила секретариат принять шаги для налаживания региональной деятельности по оказанию технической помощи Сторонам Конвенции.

24. Доклад о деятельности по развитию региональной системы оказания технической помощи содержится в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/12. Конференция может пожелать принять к сведению успехи, достигнутые в деле осуществления решения РК-1/14, подтвердить финансовую поддержку работы секретариата в области региональной деятельности по оказанию технической помощи со стороны ФАО, рассмотреть и утвердить предлагаемые планы работы и связанный с ними бюджет на 2006 год, дать секретариату указания насчет установления

приоритетов в отношении его программы работы, в частности с учетом возможных бюджетных ограничений, и призвать Стороны внести свои взносы в добровольный целевой фонд, с тем чтобы можно было бы осуществить запланированные мероприятия.

**d) Призыв к Всемирной таможенной организации о присвоении конкретных кодов
Согласованной системы химическим веществам, перечисленным в приложении III**

25. На своем первом совещании в решении РК-1/8 Конференция Сторон приветствовала установленное к настоящему моменту сотрудничество между Всемирной таможенной организацией и секретариатом Роттердамской конвенции, призвала ВТО надлежащим образом присвоить конкретные коды Согласованной системы химическим веществам, перечисленным в приложении III, и просила секретариат продолжить совместную работу с секретариатом ВТО.

26. Доклад о постоянном сотрудничестве между секретариатом и секретариатом ВТО содержится в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/16. Конференция может пожелать поддержать дальнейшую работу с ВТО, включая дальнейшее сотрудничество в отношении обеспечения учебной подготовки для сотрудников таможенных служб.

e) Сотрудничество с Всемирной торговой организацией

27. На своем первом совещании в решении РК-1/15 Конференция Сторон просила секретариат запросить статус наблюдателя в Комитете по торговле и окружающей среде на специальной сессии Всемирной торговой организации и сообщить Сторонам, когда такой запрос был представлен и когда был предоставлен статус наблюдателя.

28. Подробная информация о сотрудничестве между секретариатом и Всемирной торговой организацией содержится в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/15. Конференция может пожелать принять к сведению те успехи, которые были достигнуты в плане получения статуса наблюдателя, и поддержать постоянно принимаемые усилия по обеспечению сотрудничества между секретариатом и Всемирной торговой организацией.

f) Мероприятия секретариата

29. На своем первом совещании в решении РК-1/9 Конференция Сторон предложила Директору-исполнителю ЮНЕП и Генеральному директору ФАО принять меры для обеспечения деятельности секретариата, возможно с учетом тех элементов, на которых основывалось принятие предыдущих мер, и представить информацию об этих мерах Конференции Сторон для ее рассмотрения и утверждения, если это возможно, на ее втором совещании. Также на первом совещании в решении РК-1/17 Конференция Сторон решила предложить Конференции Сторон Стокгольмской конвенции о стойких органических загрязнителях на ее первом совещании рассмотреть, если это целесообразно и возможно, вопрос о совместном финансировании в 2006 году должности общей главы секретариатов обеих Стокгольмской и Роттердамской конвенций на уровне Д-1.

30. Подробная информация о мерах, принятых для обеспечения деятельности секретариата, содержится в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/14. Конференция Сторон может пожелать рассмотреть и, в случае необходимости, утвердить эти меры. В документе UNEP/FAO/RC/COP.2/INF/4 содержатся, в частности, письмо, направленное секретариатом секретариату Стокгольмской конвенции о возможном принятии мер для назначения общей главы секретариатов Роттердамской и Стокгольмской конвенций, и полученный на него ответ.

Пункт 7. Связь с правительствами

31. Статья 4 Роттердамской конвенции требует, чтобы каждая Сторона назначила один или несколько национальных органов, которые были бы уполномочены выступать от ее имени при выполнении административных функций, предусматриваемых этой Конвенцией. В настоящее время официальные сообщения, не связанные с административными вопросами, секретариат направляет правительствам через официальные контактные пункты ЮНЕП и ФАО. Иногда своевременная передача секретариатом информации правительствам затруднена ввиду отсутствия обновленных сведений о контактных пунктах и в силу других факторов, связанных с официальными контактными пунктами.

32. Подробная информация о связи с правительствами включена в документ UNEP/FAO/RC/COP.2/17. Конференция Сторон может пожелать рассмотреть вопрос об

утверждении системы официальной связи через каналы, назначенные Сторонами, и просить Стороны представить секретариату подробную информацию об их предпочитаемых официальных контактных пунктах, в том что касается сообщений, не носящих административный характер.

33. В документе UNEP/FAO/RC/COP.2/17 также содержится информация о связи с органами, которые имеют право принимать участие в работе совещаний как наблюдатели, включая информацию о ведении списка аккредитованных неправительственных организаций, которых следует приглашать на совещания Конвенции.

Пункт 8. Доклад о деятельности секретариата

34. Секретариат подготовил доклад о деятельности секретариата за отчетный период с 1 мая 2004 года по 30 апреля 2005 года (UNEP/FAO/RC/COP.2/4). Секретариат подготовил также финансовый отчет за период с 1 мая 2004 года по 30 апреля 2005 года (UNEP/FAO/RC/COP.2/18).

35. Конференция может пожелать принять к сведению деятельность секретариата и подготовленный им финансовый отчет.

Пункт 9. Программа работы и рассмотрение ориентировочного бюджета на 2006 год

36. Секретариат подготовил проект программы работы на 2006 год и обновил ориентировочный бюджет на 2006 год, который был принят Конференцией Сторон на ее первом совещании, с тем чтобы отразить в нем происшедшие после подготовки проекта бюджета изменения в расходах, отметив, что Конференция Сторон в решении РК-1/17 постановила пересмотреть этот ориентировочный бюджет на своем втором совещании. Эта информация содержится в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/5.

37. Конференция Сторон может пожелать рассмотреть проект программы работы и основной бюджет на 2006 год, изучить изменения, внесенные в ориентировочный бюджет, который был представлен Конференции Сторон на ее первом совещании, и утвердить бюджет и штатное расписание на 2006 год. Конференция Сторон может также пожелать рассмотреть вопрос о последствиях для бюджета деятельности по оказанию технической помощи и выполнению других поставленных перед секретариатом задач и пересмотреть бюджет добровольного целевого фонда в связи с осуществлением дополнительных мероприятий.

38. Этот пункт был включен в повестку дня после основных вопросов, при рассмотрении которых могут быть выдвинуты предложения относительно проведения каких-либо мероприятий, которые могут иметь последствия для бюджета. Конференция может пожелать рассмотреть вопрос о том, чтобы поместить этот пункт, касающийся бюджета, в начало повестки дня, с тем чтобы можно было создать группу по бюджету.

Пункт 10. Место и сроки проведения третьего совещания Конференции Сторон

39. В правиле 3 правил процедуры Конференции Сторон предусматривается, что совещания Конференции Сторон проводятся в месте расположения секретариата, если только Конференция Сторон не примет иное решение или если секретариат в консультации со Сторонами не примет каких-либо иных необходимых мер.

40. В пункте 2 правила 4 правил процедуры Конференции Сторон предусматривается, что на каждом очередном совещании Конференция Сторон принимает решение о дате начала и сроках проведения следующего очередного совещания. Конференция Сторон должна стремиться не проводить такие совещания в тот период, когда сложно обеспечить присутствие значительного числа делегаций.

41. Конференция может пожелать рассмотреть вопрос о проведении своего третьего совещания в Женеве 9-13 октября 2006 года.

Пункт 11. Выборы должностных лиц третьего совещания Конференции Сторон

42. Согласно правилу 22 правил процедуры должностные лица, избранные на первом очередном совещании Конференции Сторон для работы в Бюро Конференции Сторон, выполняют свои функции вплоть до закрытия второго очередного совещания Конференции Сторон. На каждом очередном совещании Конференции, созываемом после ее первого совещания, выборы должностных лиц из числа представителей Сторон для работы в Бюро на

следующем совещании проводятся до завершения совещания. Избранные должностные лица приступают к выполнению своих обязанностей по завершении совещания и работают вплоть до закрытия следующего очередного совещания, включая любые промежуточные внеочередные совещания.

43. Соответственно, Конференция может пожелать призвать региональные группы Организации Объединенных Наций во время второго совещания Конференции провести заседание, для того чтобы избрать должностных лиц в Бюро для работы начиная с завершения второго совещания до закрытия третьего совещания Конференции, и сообщить Конференции о результатах таких выборов.

Пункт 12. Прочие вопросы

44. На своем первом совещании Конференция Сторон рассмотрела вопрос о том, является ли торговля ограничительным предварительным условием по смыслу статьи 6 или приложения IV к Конвенции. Поступила просьба включить в повестку дня второго совещания Конференции Сторон вопрос о том, является ли международная торговля применимой к Конвенции в целом, и секретариат просили подготовить соответствующий документ, с тем чтобы Конференция могла изучить этот вопрос в целом.

45. Информация, подготовленная секретариатом в соответствии с этой просьбой, содержится в документе UNEP/FAO/RC/COP.2/13. Конференция может пожелать обсудить затронутые там вопросы.

46. Конференция Сторон может также пожелать рассмотреть другие вопросы, которые были подняты в ходе проведения совещания.

Пункт 13. Принятие доклада

47. На ее последнем заседании Конференции будет предложено рассмотреть и принять проект доклада о работе, который будет подготовлен Докладчиком.

Пункт 14. Закрытие совещания

48. Предполагается, что совещание будет закрыто Председателем в 18 ч. 00 м. в пятницу, 30 сентября 2005 года.